BIRCHMEIER®

SMART UND SWISS SEIT 1876

Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing

Operating manual
Istruzione per l'uso
Brugsanvisning



Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua / Desinfecta+ / McProper / McProper Plus / Super McProper Plus / McProper Plus Foam / Recyclution / Grill Star / Wespi

de Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen und griffbereit aufbewahren

en Please read these instructions carefully and keep them in a safe place

fr Lire attentivement avant l'utilisation de l'appareil et conserver soigneusement

it Leggere attentamente e conservare queste istruzioni

nl Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze op een veilige plaats

dk Disse instruktioner skal læses omhyggeligt og herefter opbevares et sikkert sted

Melua 0.5 / Wespi 0.5

Feinnebeldüse aus Messing
Fine mist nozzle made of brass
Buse à brouillard fin en laiton

McProper Plus P Foam / McProper Plus E Foam

Schaumdüse aus Kunststoff
Foam nozzle made of plastic
Buse à mousse en plastique

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Desinfecta+ / McProper P / McProper E / McProper Plus P / McProper Plus E / Super McProper Plus / Recyclution / Grill Star

Regulierdüse aus Kunststoff
Adjustable nozzle made of plastic
Buse réglable en plastique

Ersatzteile / Spare parts / Pièces d'étachées

Bezeichnung **Description** **Désignation**	**Art.Nr.** **Parts number** **No. d'article**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(Foxy)**	**10930201-SB**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(Foxy Plus)**	**10930202-SB**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(Melua 0.5)**	**11864101**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(McProper P / E)**	**11855201**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(McProper Plus P)**	**11985301**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(McProper Plus E)**	**11985401**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(Super McProper Plus)**	**11918701**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(McProper Plus P, Foam)**	**11855402**
Sprühkopf / Sprayhead / Tête de pulvérisation **(McProper Plus E, Foam)**	**11855403**

Zubehör / Accessories / Accessoires

Bezeichnung **Description** **Désignation**	**Art.Nr.** **Parts number** **No. d'article**
Verlängerung 16 cm / Extension tube 16 cm / Rallonge 16 cm **(Foxy / Foxy Plus / Desinfecta+ / McProper / McProper Plus/ Super McProper Plus / Recyclution)**	**11815115**
Schraubkappe / Screw cap / Capuchon fileté **(alle Geräte / all devices / tous les appareils)**	**11835501**

de

Wichtig!

Lesen sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
Beachten Sie die Sicherheits- und Warnvorschriften!
Bei Nichtbeachtung der folgenden Vorschriften wird jegliche Haftung abgelehnt.
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Warnung!

- Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen auf dem Arbeitsbereich befinden.
- Verstopfte Düse und Ventile nicht mit dem Mund durchblasen (Vergiftungsgefahr).
- Das Gerät ist nach Gebrauch zu reinigen. Dabei ist zu beachten, dass die Gewässer nicht verunreinigt werden.
- Chemikalien nicht in andere Behälter (Flaschen, Dosen, u.a.) abfüllen. Geräte und Chemikalien so aufbewahren, dass sie von Kindern und Haustieren nicht erreicht werden können.
- Bei Weitergabe an Dritte muss auch die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden.
- Der Bediener ist gegenüber Dritten, insbesondere Kindern und Haustieren, dafür verantwortlich, dass austretende Medien bei der Inbetriebnahme und beim Sprühen durch den Sprühstrahl nicht gegen Sie gerichtet sind.
- Beim Ausbringen des Sprühmediums ist der Kontakt zur Sprühbrühe zu vermeiden. Tragen Sie dabei Schutzkleider, Schutzmaske, Schutzbrille und schützen Sie die Hände.
- Nicht gegen den Wind und nicht bei starkem Wind Sprühen. Nicht mehr Sprühbrühe ausbringen als für die zu behandelnde Fläche notwendig ist.

Sicherheitshinweise



- Vor jedem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäss zusammengebaut, nicht beschädigt und funktionsfähig ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das gewünschte Mittel für dieses Gerät geeignet ist. Die Sicherheits- und Handhabungsweise des Chemikalienherstellers sind zu beachten und zu befolgen. Der Einsatz von Chemie erfolgt in eigener Verantwortung. Falls Sie in dieser Hinsicht Zweifel haben, setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.
- In das Gerät dürfen keine ätzenden (z.B. aggressive Desinfektions- und Imprägnierungsmittel), korrosive (Säuren) oder leicht entzünd- oder brennbare Substanzen eingefüllt werden.
- Heisse Flüssigkeiten über 30°C / 86°F dürfen nicht eingefüllt werden. Das Gerät darf nicht unter Druck an der Sonne stehen. Frosteinwirkung kann das Gerät beschädigen.
- Das Gerät ist nach Gebrauch zu reinigen. Dabei ist zu beachten, dass die Gewässer nicht verunreinigt werden.

Anwendungsbereich

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua 0.5 / Recyclution 0.5
Zur Verwendung mit den meisten Pflanzenschutzmittel.

Grill Star 0.5
Geeignet für den Kontakt mit Lebensmittel.

Wespi 0.5
Biologische Wespenbekämpfung mit Wasser.

Desinfecta+
Geeignet zur Desinfektion.

McProper P / McProper Plus P / McProper Plus P, Foam
Zur Verwendung mit verdünnten Säuren, schwachen Laugen und Hypochloriten.

McProper E / McProper Plus E / McProper Plus E, Foam
Zur Verwendung mit verdünnten Laugen und spezifischen Säuren (z.B. Essigsäure).

Super McProper Plus
Zur Verwendung mit mineralischen und pflanzlichen Lösungsmittel und Ölen.

Technische Daten

Zulässige Betriebstemperatur	5°C - 30°C	(41°F - 86°F)
Behälterinhalt	0.7 Liter	(0.74 US-Quart)
Füllinhalt	0.5 Liter	(0.53 US-Quart)

Bedienung

Füllen des Gerätes
Pumpe herausschrauben, einfüllen. Füllmenge darf nicht überschritten werden (max.0.5 Liter / max 0.53 US-Quart). Die maximal zulässige Betriebstemperatur beträgt 30°C / 86°F. Pumpe fest einschrauben.

Sprühen oder Schäumen
Mit den Fingern Pumphebel betätigen.
Nach beendetem Sprühvorgang oder vor dem Ausschrauben der Pumpe, zum Nachfüllen oder Entleeren, das Gerät nicht schräg halten, weg vom Körper.

Pflege und Wartung

- Nach dem Gebrauch ist das Gerät zu entleeren; niemals das Sprühmittel im Gerät aufbewahren.
- Pumpe ausschrauben und den Behälter entleeren. Das Gerät ist mit einem geeigneten Mittel auszuwaschen und anschliessend mit klarem Wasser durchzuspülen; kein heisses Wasser (max. 30°C / max. 86°F) verwenden.
- Beim Aufbewahren vor Frosteinwirkung schützen.
- Besondere Beachtung gilt den Verschleissteilen wie Düse, Filter und Dichtungen.
- Düse und Filter sind periodisch zu reinigen.
- Düse nicht mit harten Gegenständen reinigen oder mit dem Mund durchblasen. Am besten eignet sich dafür eine Hand- oder Zahnbürste.
- Zum Trocknen das Gerät ohne Pumpe offen, stehen lassen.
- Bei Nichtgebrauch Pumpe nur lose einschrauben.

Ersatzteile und Reparaturen

Zeigt irgendein Teil Beschädigung oder Abnützung, ersetzen Sie diese sofort. Verwenden Sie dazu nur BIRCHMEIER-Originalteile.

Garantie

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist die fachgerechte Lagerung und genaue Anwendung unserer Geräte nach den bei der Lieferung gültigen Gebrauchsanleitungen (inkl. Hinweise an den Geräten), die einen integrierten Bestandteil unseres Vertrages bilden. Allfällige Schäden, die in unserem Verantwortungsbereich liegen, müssen uns unverzüglich nach deren Entdeckung schriftlich gemeldet werden.
- Von der Garantie und Haftung ausdrücklich ausgeschlossen sind Schäden und Mängel:
  aus der Nichteinhaltung unserer Instruktionen und Anwendungsempfehlungen in den Gebrauchsanleitungen wie z.B. unsachgemässer Gebrauch oder mangelnder Unterhalt unserer Geräte;
  aus chemischen Einwirkungen oder normalem Verschleiss;
  wegen Schadenursachen, die ausserhalb unseres Einfluss- und Verantwortungsbereichs liegen wie z.B. mechanische Beschädigung, höhere Gewalt.
- Die Garantie und Haftungsansprüche erlöschen, wenn der Besitzer oder Drittpersonen Änderungen oder unsachgemässe Reparaturen am Gerät vornehmen.
- Von der Garantie und Haftung sind alle Ansprüche ausgeschlossen, welche über die oben genannten Verpflichtungen hinausgehen. Es wird jede Haftpflicht, soweit gesetzlich zulässig, ausdrücklich wegbedungen. Insbesondere ist jede Haftungspflicht für reine Vermögensschäden wie entgangener Gewinn, Nutzungsausfall, Betriebsunterbruch etc. ausdrücklich ausgeschlossen.

Gerichtsstand:	Baden, Schweiz
Anwendbares Recht:	Schweizerisches Recht

Für weitere Auskünfte über die Handhabung oder den Unterhalt des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Händler.

en

Important!

Before taking the sprayer into service for the first time, make sure to read the operating manual thoroughly. The user is liable for damages resulting from failure to observe these instructions. Failure to observe the safety and warning alerts can result in injury to or death of persons!

Warning!

- Do not use the sprayer while other persons are still in the working area.
- Do not blow out a clogged nozzle or clogged valves with the mouth (danger of poisoning).
- Clean the sprayer after each use, making sure not to cause pollution to water.
- Do not drain off chemicals into other containers (bottles, cans, etc.). Store equipment and chemicals in a safe place away from children and domestic animals.
- When the sprayer is passed on to third parties, definitely make sure that it is accompanied by the operating manual.
- The user is responsible versus third parties, and in particular domestic animals and children, that when taking the sprayer into service any escaping media as a result as the during spraying operations, are not directed at said third parties.
- When spraying the spray medium, avoid contact with the spray liquid. Wear protective clothing, a protective mask, safety goggles and protect your hands. Do not spray against the wind or in strong winds. Do not apply more spray liquid than is necessary for the area to be treated.
- Do not spray against the wind, as well as during strong winds. Do not spray any more of the agent than necessary for the surface to be treated.

Safety Instructions



- Before each use, ensure that the appliance is properly assembled, undamaged and in working order.
- Ensure that the desired agent is suitable for this appliance. The safety and handling instructions of the chemical manufacturer must be observed and followed. The use of chemicals is your own responsibility. If you have any doubts in this regard, please contact customer service.
- The appliance must not be filled with corrosive (e.g. aggressive disinfectants and impregnating agents), corrosive (acids) or highly flammable or combustible substances.
- Hot liquids above 30°C / 86°F must not be filled. The appliance must not be left under pressure in the sun. Exposure to frost can damage the appliance.
- The appliance must be cleaned after use. When cleaning take care that water-courses are not contaminated.

Applications

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua 0.5 / Recyclution 0.5
For use with the most plant protection products.

Grill Star 0.5
Suitable for the contact with food.

Wespi 0.5
Biological wasp control with water.

Desinfecta+
Suitable for disinfection.

McProper P / McProper Plus P / McProper Plus P, Foam
For use with diluted acids, weak alkalis, hypochlochrites.

McProper E / McProper Plus E / McProper Plus E, Foam
For use with diluted alkalines and specific acids (for example acetic acid).

Super McProper Plus
For use with mineral oil based and vegetable solvents and oils.

Technical Data

Permissible operating temperature	5°C - 30°C	(41°F - 86°F)
Tank volume	0.7 litre	(0.74 US-Quart)
Maximum tank contents	0.5 litre	(0.53 US-Quart)

Operation

Filling the tank
Unscrew the pump and fill the tank; the maximum permissible volume of liquid must not be exceeded (max.0.5 litre / max.0.53 US-Quart), so that sufficient space remains for the air-cushion. The maximum permissible operating temperature is 30°C / 86°F.

Spraying or foaming
Operate the pump lever with your fingers.
After spraying is complete or before unscrewing the pump for refilling or emptying, do not hold the appliance at an angle, away from the body.

Care and maintenance

- After use the appliance must be emptied; never store the spray-liquid in the sprayer.
- Unscrew the pump and empty the tank. The appliance must be washed out using a suitable agent and then rinsed with clean water; do not use hot water (max. 30°C / max. 86°F).
- Store the equipment away from the effects of frost.
- Special attention must be paid to the parts which are subject to wear, such as the nozzle, filters and gaskets.
- The nozzle and filter should be cleaned periodically.
- Do not clean the nozzle with hard objects, nor blow through it using the mouth. The most suitable cleaning device is a nail-brush or tooth-brush.
- To dry, leave the appliance open without a pump.

Spare parts and repairs

For any further information concerning use or maintenance of the equipment please refer to your dealer.
If any part shows signs of damage or wear, replace it immediately. Use only BIRCHMEIER original parts.

Guarantee

- Prerequisite to the honoring of warranties is the appropriate storage and use of our equipment strictly in accordance with the operating instructions which were valid on delivery (including the instructions given on the appliances themselves). These instructions constitute an integral part of our contract. Any and all damages which fall within our scope of responsibility must be reported to us in writing immediately after they have been discovered.
- Expressly excluded from the warranty and liability are damages and deficiencies:
  resulting from the non-adherence to our instructions and usage recommendations in the operating manuals such as the improper use or inadequate maintenance of our equipment;
  resulting from chemical attack, or due to normal wear;
  due to damages, the causes of which are beyond the scope of our responsibility and influence, e.g. mechanical damage, force majeure.
- The warranty becomes null and void and any and all liabilities are disclaimed if the user or any third party alters or makes inexpert repairs to the sprayer.
- Excluded from the warranty and liability are all incidents which extend beyond the obligations set forth above. Any and all liability is expressly excluded to the extent of the law. Expressly excluded is in particular any and all liability for damages which are purely asset-related such as lost profit, loss of use, operating outage etc.

Place of jurisdiction:	Baden, Switzerland
Applicable law:	Swiss law

For further information on handling or the maintenance of the sprayer please consult your dealer.

fr

Important!

Lisez entièrement le mode d'emploi avant la première utilisation. L'utilisateur est responsable pour les dommages issus de la non-observation de ces prescriptions.
La non-observation des indications de sécurité et d'avertissement peut entraîner des blessures ou la mort de personnes!

Avertissement!

- Ne pas utiliser l'appareil, lorsque d'autres personnes se trouvent sur la surface de travail.
- Ne pas souffler dans des buses ou soupapes bouchés (danger d'empoisonnement).
- Nettoyer l'appareil après utilisation. Lors de cette opération, veiller à ne pas souiller les eaux.
- Ne pas remplir les produits chimiques dans d'autres récipients (bouteilles, boîtes, etc.). Stocker les appareils et produits chimiques hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Lors de la remise à des tiers, ce mode d'emploi doit également et impérativement accompagner la remise.
- L'utilisateur est responsable vis-à-vis des tiers, en particulier des enfants et des animaux domestiques, que les fluides qui s'échappent ne soient pas dirigés contre eux lors de la mise en service et de la pulvérisation par le jet.
- Lors de la vidange du produit d'aspersion, éviter le contact avec le liquide. Porter à cet effet des vêtements, un masque, des lunettes de protection et assurer également la protection des mains.
- Ne pas asperger contre la direction du vent ou par fort vent. Ne pas épandre plus de produit que celui nécessaire à la surface à traiter.

Indications de sécurité



- Avant toute utilisation, assurez-vous que l'appareil est correctement assemblé, qu'il n'est pas endommagé et qu'il est en bon état de fonctionnement.
- S'assurer que le produit souhaité est adapté à cet appareil. Les consignes de sécurité et de manipulation du fabricant de produits chimiques doivent être respectées et suivies. L'utilisation de produits chimiques se fait sous votre propre responsabilité. En cas de doute à ce sujet, contactez le service après-vente.
- Il est interdit de verser dans l'appareil des substances corrosives (par ex. désinfectants et produits d'imprégnation agressifs), corrosives (acides) ou facilement inflammables ou combustibles.
- Les liquides chauds de plus de 30°C / 86°F ne doivent pas être remplis. L'appareil ne doit pas être exposé au soleil sous pression. L'exposition au gel peut endommager l'appareil.
- Lors de l'application du produit à pulvériser, il faut éviter tout contact avec la bouillie. Pour cela, portez des vêtements de protection, un masque de protection, des lunettes de protection et protégez-vous les mains. Ne pas pulvériser contre le vent et ne pas pulvériser par vent fort. Ne pas appliquer plus de bouillie que nécessaire pour la surface à traiter.

Domaine d'utilisation

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua 0.5 / Recyclution 0.5
Pour l'utilisation avec la plupart des produits phytopharmaceutiques.

Grill Star 0.5
Approrié pour le contact alimentaire.

Wespi 0.5
Lutte biologique contre les guêpes avec de l'eau.

Desinfecta+
Convient pour la désinfection.

McProper P / McProper Plus P / McProper Plus P, Foam
Destiné à l'utilisation avec acides diluées, lessives faibles, hypochlorite.

McProper E / McProper Plus E / McProper Plus E, Foam
Destiné à l'utilisation aux lessives diluées at acides spécifiques.

Super McProper Plus
Déstiné à l'utilisation de solvants minéraux végétaux ainsi des huiles.

Caractéristiques techniques

Température de service admissible	5°C - 30°C	(41°F - 86°F)
Contenance du réservoir	0.7 litre	(0.74 US-Quart)
Contenance utile	0.5 litre	(0.53 US-Quart)

Commande

Remplissage de l'appareil:
Dévisser la pompe, procéder au remplissage. La quantité de produit à appliquer ne doit pas dépasser la limite de remplissage (max.0.5 l / 0.53 US-Quart) La température maximale admissible est de 30°C / 86°F.
Visser la pompe à fond.

Pulvériser ou mousser
Actionner le levier de la pompe avec les doigts.
Une fois la pulvérisation terminée ou avant de dévisser la pompe, pour la remplir ou la vider, ne pas tenir l'appareil en position inclinée, loin du corps.

Soin et entretien

- Vider le pulvérisateur après l'emploi; ne jamais conserver le produit à pulvériser dans l'appareil.
- Dévisser la pompe et vider le réservoir. L'appareil doit être lavé avec un liquide approprié et rincé ensuite à l'eau claire ; ne pas utiliser l'eau bouillante (30°C max. / 86°F max.).
- Protéger l'appareil contre le gel.
- Vérifier particulièrement les pièces d'usure telles que buse, filtre et joints.
- La buse et le filtre doivent être nettoyés périodiquement.
- Ne pas nettoyer la buse avec des objets durs et ne pas la porter à la bouche pour la purger. Une brosse à main ou à dents conviendra au mieux.
- Pour le séchage, laisser l'appareil ouvert, sans pompe. Visser la pompe sans serrer lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Pièces de rechange et réparations

Si une pièce quelconque présente des signes de détérioration ou d'usure, il faut la remplacer immédiatement. N'utilisez que des pièces BIRCHMEIER d'origine.

Garantie

- Les conditions pour l'octroi de prestations de garantie sont un entreposage adéquat et une utilisation conforme de nos appareils selon les modes d'emploi, inclus les indications sur les appareils, valables au moment de la remise de l'appareil et qui font partie intégrante de notre contrat. D'éventuels dommages, faisant partie de notre domaine de responsabilité, doivent être mentionnés sans délai après leur découverte et par écrit.
- Sont expressément exclus de la garantie les dommages et carences:
  résultant de la non-observation de nos instructions et recommandations d'utilisation de nos modes d'emploi comme par ex. une utilisation inadéquate ou un entretien inapproprié de nos appareils;
  par suite d'influences chimiques ou d'usure normale;
  pour des causes de dommages hors de notre domaine d'influence et de responsabilité comme par ex. dommages mécaniques, actes de violence.
- Les prétentions de garantie et de responsabilité sont échues si le propriétaire ou de tierces personnes entreprennent des modifications ou des réparations inadéquates à l'appareil.
- Toutes prétentions de garantie ou de responsabilité dépassant les engagements susmentionnés. Toute prétention en responsabilité civile, sous réserve légale, est exclue. En particulier, sont expressément exclus toutes prétentions en responsabilité civile les pertes financières telles les pertes de gain, non-jouissance de l'objet interruptions d'exploitation, etc.

Tribunal compétent:	Baden, Suisse
Droit applicable:	Droit suisse

Pour tous renseignements sur manipulation ou l'entretien du pulvérisateur, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Importante!

it

Prima della prima messa in esercizio, legga attentamente le prescrizioni d'uso. L'utilizzatore è responsabile per eventuali danni che dovessero insorgere a causa della non osservanza delle presentiprescrizioni. La non osservanza delle prescrizioni di sicurezza e delle avvertenze può condurre al ferimento od alla morte di persone!

Avvertenza!

- Non utilizzare l'apparecchio, quando altre persone si trovano sull'area di lavoro.
- Ugelli e valvole otturate non devono essere liberate soffiandoci con la bocca (pericolo di avvelenamento).
- L'apparecchio deve essere pulito dopo l'impiego. Durante l'operazione occorre provvedere affinché non vengano inquinate le acque.
- Non traversare i prodotti chimici in altri contenitori (bottiglie, lattine, etc.). Conservare gli apparecchi e i prodotti chimici lontano dalla portata dei bambini e animali domestici.
- In caso di affidamento dell'apparecchio a terzi, devono essere loro assolutamente consegnate anche le prescrizioni d'uso.
- L'utilizzatore è responsabile verso terzi, ed in particolare verso bambini ed animali domestici, affinché il getto di sostanze che fuoriescono dall'apparecchio nella messa in servizio e durante l'impiego non sia rivolto verso questi ultimi.
- Durante la fase di irrorazione si abbia cura di evitare il contatto con la miscela usata per l'irrorazione. Indossate perciò indumenti protettivi, maschera, occhiali di protezione e proteggetevi anche le mani. Non effettuate le operazioni di irrorazione contro vento o in presenza di forte vento. Non irrorate più prodotto di quanto sia necessario per trattare la superficie prevista.
- Non impiegare controvento né in caso di forte vento. Non applicare più sostanza di quanta necessaria par il trattamento della superficie.

Avvertenze sulla sicurezza



- Prima di ogni impiego bisogna accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente, non sia danneggiato e che funzioni perfettamente.
- Accertatevi che il prodotto prescelto sia adatto a questo apparecchio. Vanno rispettate e seguite le avvertenze sulla sicurezza e sulla manipolazione date dai fabbricanti dei prodotti chimici impiegati. L'impiego di prodotti chimici avviene sotto la propria responsabilità. Se lei avesse, a questo proposito, dei dubbi, si metta in contatto con il servizio clienti.
- L'apparecchio non va riempito con sostanze aggressive (ad es. disinfettanti e mezze d'impregnazione particolarmente aggressivi), corrosive (acidi) o sostanze infiammabili e combustibili.
- Non vanno utilizzati liquidi la cui temperatura superi i 30°C / 86°F. Non lasciare l'apparecchio sotto pressione esposto al sole. Il gelo può danneggiare l'apparecchio.
- Dopo l'uso, l'apparecchio va sempre pulito, facendo attenzione di evitare possibili inquinamenti delle acque.

Campo d'applicazione

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua 0.5 / Recyclution 0.5
Per l'uso con la maggior parte dei prodotti fitosanitari.

Grill Star 0.5
Adatto al contatto con gli alimenti.

Wespi 0.5
Controllo biologico delle vespe con acqua.

Desinfecta+
Adatto per la disinfezione.

McProper P / McProper Plus P / McProper Plus P, Foam
Da utilizzare con acidi diluiti, alcali deboli e ipocloriti..

McProper E / McProper Plus E / McProper Plus E, Foam
Da utilizzare con alcali diluiti e acidi specifici (ad es. acido acetico).

Super McProper Plus
Da utilizzare con solventi e oli minerali e vegetali.

Dati tecnici

La pressione d'esercizio viene raggiunta, con la massima capacità utile, dopo ca. 15 colpi di pompa.

Temperatura d'esercizio ammessa	5°C - 30°C	(41°F - 86°F)
Capacità del serbatoio	0.7 Litri	(0.74 US-Quart)
Capacità utile	0.5 Litri	(0.53 US-Quart)

Impiego

Riempimento del contenitore
sollevando la valvola regolatrice della pressione. Svitare la pompa, riempire senza superare la capacità utile (max. 0.5 litri / max. 0.53 US-Quart), affinché rimanga sempre spazio sufficiente per un cuscino d'aria. La temperatura massima d'esercizio consentita è di 30°C / 86°F. Avvitare saldamente la pompa.

Schizzare o spumeggiare
Azionare la leva della pompa con le dita.
Al termine dell'irrorazione o prima di svitare la pompa per il riempimento o lo svuotamento, non tenere l'apparecchio in posizione obliqua, lontano dal corpo.

Cura e manutenzione

- Dopo l'uso l'apparecchio va svuotato; non conservare mai il prodotto del trattamento nell'apparecchio stesso.
- Svitare la pompa e svuotare il serbatoio. L'apparecchio va lavato con un prodotto adeguato e quindi risciacquato con acqua pulita; non utilizzare mai acqua calda (max. 30°C / max. 86°F).
- Nel riporre l'apparecchio, proteggerlo dal freddo e dal gelo.
- Va prestata particolare attenzione alle parti soggette ad usura, come ugello, filtro e guarnizioni.
- L'ugello e il filtro vanno periodicamente puliti.
- Non pulire l'ugello servendosi di oggetti duri o soffiandovi dentro con la bocca. Uno spazzolino per i denti o per le mani sono i più adatti.
- Lasciare l'apparecchio aperto senza la pompa per asciugare.
- Quando la pompa non viene utilizzata, avvitarla solo leggermente.

Parti di ricambio e riparazioni

Se una parte mostra segni di danneggiamenti o di usura, sostituitela immediatamente. Utilizzate solo parti di ricambio originali BIRCHMEIER.

Garanzia

- Condizione per la garanzia sono il corretto stoccaggio e l'impiego conforme dei nostri apparecchi secondo le prescrizioni d'uso valide al momento della consegna (comprese le indicazioni sull'apparecchio), le quali costituiscono parte integrante del nostro contratto. Eventuali danni che dovessero essere imputabili alla nostra responsabilità, ci devono essere immediatamente notificati per iscritto immediatamente dopo la constatazione.
- Sono espressamente esclusi dalla garanzia danni e difetti derivanti dai seguenti fattori:
  non osservanza delle nostre istruzioni o consigli d'impiego che figurano nelle prescrizioni d'uso, come ad esempio l'uso non conforme oppure la mancanza di manutenzione dei nostri apparecchi;
  azione chimica oppure normale usura;
  danni al di fuori del campo della nostra competenza responsabilità, come ad esempio danneggiamenti meccanici o cause di forza maggiore.
- La garanzia e le pretese responsabilità decadono allorquando il proprietario dell'apparecchio oppure una terza persona opera sullo stesso delle modifiche o delle riparazioni non conformi.
- Sono espressamente escluse dalla garanzia e dalle responsabilità, eventuali pretese che si estendono oltre agli impegni sopra menzionati. È esclusa, nella misura in cui legalmente ammissibile, qualsiasi responsabilità civile. In particolare, sono espressamente escluse pretese civili relative a danni al patrimonio per pure perdite di guadagno, mancato impiego, interruzione dell'esercizio, ecc.

Foro competente:	Baden, Svizzera
Diritto applicabile:	Diritto Svizzero

Per ulteriori informazioni su come utilizzare e conservare l'apparecchio, rivolgetevi al vostro negoziante di fiducia.

nl

Belangrijk !

Voor de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing volledig lezen !
De gebruiker blijft verantwoordelijk voor schadegevallen die voortkomen uit het niet lezen van deze voorschriften. Het niet naleven van deze gebruiksaanwijzingen en waarschuwingen kan tot verwonding of zelfs tot de dood lijden.

Waarschuwingen

- Het apparaat niet gebruiken wanneer zich nog andere personen op de arbeidsvloer bevinden.
- Verstopte spuitdoppen en ventielen niet met de mond doorblazen (gevaar voor vergiftiging).
- Het apparaat moet na gebruik worden gereinigd. Daarbij moet erop worden gelet dat het oppervlakte- en grondwater niet wordt verontreinigd.
- Chemicaliën nooit in flessen, blikken etc. bewaren. Apparaten en chemicaliën altijd buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren.
- Bij het doorgeven van het apparaat aan derden moet steeds de gebruiksaanwijzing mee gegeven worden.
- De bedieningspersoon is tegenover derden, vooral kinderen en huisdieren, ervoor verantwoordelijk, dat bij de inbedrijfstelling naar buiten spoeien door de sproeistraal, niet op hen wordt gericht.
- Tijdens het gebruik moet contact met het spuitmiddel worden vermeden. Tevens dienen beschermende kleren, een spuitmasker, een veiligheidsbril en handschoenen te worden gedragen.
- Noch tegen de wind in noch bij harde wind spuiten. Niet meer spuitmiddel gebruiken dan voor de te behandelen oppervlakte noodzakelijk is.

Veiligheidsaanwijzingen



- Voor elk gebruik moet er worden gecontroleerd of het apparaat goed in elkaar zit, niet beschadigd en voor gebruik gereed is.
- Controleer of het gewenste middel geschikt is voor dit apparaat. De veiligheids- en gebruiksaanwijzingen van de producent van de chemicali n moeten in acht worden genomen en opgevolgd. Het gebruik van chemicali n geschiedt op eigen verantwoordelijkheid. Mocht u in dit opzicht twijfels hebben, dan kunt u contact opnemen met de klantenservice.
- In het apparaat mogen geen bijtende (b.v. agressieve desinfecterings- of impregneringsmiddelen), corrosieve (zuren) of licht ontvlambare of brandbare stoffen worden gebruikt.
- Vloeistoffen met een temperatuur van meer dan 30°C / 86°F mogen niet worden gebruikt. Het apparaat niet onder druk in de zon laten staan. Vorst is schadelijk voor het apparaat.
- Tijdens het gebruik moet contact met het spuitmiddel worden vermeden. Tevens dienen beschermende kleren, een spuitmasker, een veiligheidsbril en handschoenen te worden gedragen. Noch tegen de wind in noch bij harde wind spuiten. Niet meer spuitmiddel gebruiken dan voor de te behandelen oppervlakte noodzakelijk is.
- Het apparaat moet na gebruik worden gereinigd. Daarbij moet erop worden gelet dat het oppervlakte- en grondwater niet wordt verontreinigd.

Toepassingsbebied

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua 0.5 / Recyclution 0.5
Voor het gebruik met de meeste gewasbeschermingsmiddelen.

Grill Star 0.5
Geschikt voor contact met levensmiddelen.

Wespi 0.5
Biologische wespenbestrijding met water.

Desinfecta+
Geschikt voor desinfectie.

McProper P / McProper Plus P / McProper Plus P, Foam
Te gebruiken met verdunde zuren, zwakke logen en hypochloriden.

McProper E / McProper Plus E / McProper Plus E, Foam
Te gebruiken met verdunde logen en bepaalde zuren (bijv. azijnzuur).

Super McProper Plus
Te gebruiken met minerale en plantaardige oplosmiddelen en oliën.

Technische gegevens

De werkdruk is bij max. vulling bij ongeveer 15x pompen bereikt.

Maximale bedrijfstemperatuur	5°C - 30°C	(41°F - 86°F)
Inhoud reservoir	0.7 liter	(0.74 US-Quart)
Vulinhoud	0.5 liter	(0.53 US-Quart

Bediening

Vullen van het reservoir

In ieder geval eerst de druk in het reservoir volledig aflaten door het overdrukventiel omhoog te trekken. Dan de pomp losdraaien en het reservoir vullen. De vulinhoud mag niet worden overschreden (max.0.5 liter / max.0.53 US-Quart) , opdat er genoeg ruimte voor het luchtkussen overblijft. De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt 30°C / 86°F. Pomp goed vastschroeven.

Sproeien of schuimen

Gebruik uw vingers om de pomphendel te bedienen.
Nadat het spuitproces is voltooid of voordat u de pomp losschroeft, voor het bijvullen of legen, mag u het apparaat niet schuin vasthouden, weg van het lichaam.

Onderhoud

Na gebruik moet het apparaat worden geledigd; bewaar nooit het spuitmiddel in het apparaat.
Pomp uitschroeven en het reservoir ledigen.
Het apparaat met een daarvoor bestemd middel uitwassen en vervolgens met schoon water naspoelen; geen heet water (max. 30°C / max. 86°F) gebruiken.
Bewaar de spuit op een vorstvrije plaats.
Op de aan slijtage onderhevige onderdelen als spuitmond, filter en pakkingen moet extra worden gelet. De spuitmond en het filter periodiek reinigen. Deze onderdelen zijn eenvoudig te vervangen.
Spuitmond niet met harde voorwerpen reinigen en zeker niet met de mond schoonblazen. Het is het beste een nagel- of tandenborstel te gebruiken.
Om het apparaat te laten drogen moet men het zonder pomp op de kop zetten en open laten staan.
Wanneer de spuit langere tijd niet wordt gebruikt, de pomp slechts licht aanschroeven.

Vervangingsonderdelen en reparaties

Indien een onderdeel beschadigd of versleten is, moet u dit direct vervangen. Vervang oude onderdelen alleen door originele BIRCHMEIER onderdelen.

Garantie

- Uitdrukkelijkvan garantie uitgesloten is schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik, slecht onderhoud, inwerking van chemische stoffen of normale slijtage (b.v. pakkingen).
- De garantie komt te vervallen wanneer door de bezitter of door derden veranderingen of ondeskundige reparaties aan het apparaat worden uitgevoerd.
- Alle schadeclaims die verder reiken dan hoger genoemde verplichtingen vallen buiten deze garantie en buiten onze aansprakelijkheid. Voor zover juridisch toegelaten, wordt elke verantwoordelijkheid afgewezen. Met name alle schadeclaims voor winstderving, werkonderbreking, omzetderving etc. worden uitgesloten.
- Voor verdere uitleg over de handleiding of de werking van het apparaat gelieve uw handelaar te raadplegen.

Bevoegde rechtbank:	Baden, Zwitserland
Toepasselijk recht:	Zwitsers recht

Voor verder informatie over het gebruik of het onderhoud van het apparaat wendt u zich tot uw dealer.

dk

Vigtigt!
Læs denne brugsanvisning omhyggeligt før sprøjten tages i brug.
Overhold alle sikkerheds- og advarselsforskrifter!
Ved manglende overholdelse af følgende forskrifter frafalder erstatningsansvaret.
Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted.
Manglende overholdelse af sikkerheds- og advarselsanvisningerne kan føre til personskader eller dødsfald!

Advarsel!
- Brug ikke sprøjten, når der er andre personer tilstede i arbejdsområdet.
- Tilstoppede dyser og ventiler må ikke blæses igennem med munden (fare for forgiftning)
- Sprøjten skal rengøres efter brug. I denne forbindelse skal man sørge for at spildevandet ikke forurenes.
- Kemikalier må ikke hældes på andre beholdere (flasker, dåser etc.). Sprøjter og kemikalier skal opbevares utilgængeligt for børn og husdyr.
- Ved videregivelse til tredjepart skal brugsanvisningen ubetinget følge med.
- Operatøren er ansvarlig over for tredjepart, særligt børn og husdyr, og skal sørge for at de ikke rammes ved udslip af medier ved ibrugtagning efter åbning og for at sprøjtestrålen ikke rettes mod dem ved sprøjtning.
- Ved sprøjtning skal kontakt med sprøjtevæske undgås. Brug beskyttelsesdragt, beskyttelsesmaske, beskyttelsesbriller og beskyt hænderne.
- Sprøjt ikke mod vinden og slet ikke i stærk blæst. Påfør ikke mere sprøjtevæske end nødvendigt til behandling af overfladen.

Sikkerhedsanvisning



- Før hver brug skal du sikre dig, at apparatet er korrekt samlet, ubeskadiget og i funktionsdygtig stand.
- Sørg for, at det ønskede middel er egnet til dette apparat. Sikkerheds- og håndteringsanvisningerne fra kemikalieproducenten skal overholdes og følges. Brugen af kemikalier er dit eget ansvar. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte kundeservice.
- Apparatet må ikke fyldes med ætsende (f.eks. aggressive desinfektions- og imprægneringsmidler), ætsende (syrer) eller letantændelige eller brændbare stoffer.
- Varme væsker over 30°C / 86°F må ikke påfyldes. Apparatet må ikke efterlades under tryk i solen. Udsættelse for frost kan beskadige apparatet.
- Apparatet skal rengøres efter brug. Sørg for, at vandet ikke er forurenet.

Anvendelsesområde

Solution Collection / Petlution Collection / Foxy / Foxy Plus / Melua 0.5 / Recyclution 0.5
Til brug med de fleste plantebeskyttelsesmidler.

Grill Star 0.5
Velegnet til kontakt med fødevarer.

Wespi 0.5
Biologisk hvepsebekæmpelse med vand.

Desinfecta+
Velegnet til desinfektion.

McProper P / McProper Plus P / McProper Plus P, Foam
Til brug med fortyndede syrer, svage alkalier og hypochloritter.

McProper E / McProper Plus E / McProper Plus E, Foam
Til brug med fortyndede baser og specifikke syrer (f.eks. eddikesyre).

Super McProper Plus
Til brug med mineralske og vegetabilske opløsningsmidler og olier.

Tekniske data

Tilladt driftstemperatur	5°C - 30°C	(41°F - 86°F)
Beholder indhold	0,7 liter	(0,74 US-Quart)
Påfyldt indhold	1,0 liter	(0,53 US-Quart)

Betjening

Påfyldning af sprøjten

Skru pumpen af, fyld den i. Påfyldningsmængden må ikke overskrides (maks. 0,5 liter / maks. 0,53 US quarts). Pumpe skrues på og strammes.

Sprøjtning eller skumning

Brug fingrene til at betjene pumpehåndtaget.
Når sprøjteprocessen er afsluttet, eller før pumpen skrues af, må du ikke holde enheden i en vinkel væk fra kroppen til genopfyldning eller tømning.

Pleje og vedligeholdelse

- Efter brug skal sprøjten tømmes; opbevar aldrig sprøjtevæsker i sprøjten.
- Pumpen skrues af og beholderen tømmes.
- Sprøjten skal vaskes med et egnet rengøringsmiddel og spules dernæst igennem med rent vand, ikke varmt vand (maks. 30°C / 86°F).
- Skal beskyttes mod frost under opbevaring. Strålerøret kan hænges på pumpehåndtaget ved opbevaring.
- Man skal være særligt opmærksom på sliddele som dyser og tætninger.
- Dyse skal rengøres regelmæssigt. Disse dele kan nemt udskiftes.
- Rengør ikke dysen med hårde genstande og blæs den ikke igennem med munden. Det bedst egnede er en negle- eller tandbørste.
- Til tørring af sprøjten uden pumpe, skal det stilles på hovedet og stå åbent.

Reservedele og reparationer

Hvis en del virker beskadiget eller slidt, skal den straks udskiftes. Brug udelukkende BIRCHMEIER-originaldele (se liste over reservedele).

Garanti

- Forudsætningen for opfyldelse af garantiforpligtelser er en korrekt opbevaring og brug af udstyret i nøje overensstemmelse med brugsanvisningen, som fulgte med ved leveringen. (herunder ligeledes anvisningerne på selve sprøjten). Eventuelle skader, som ligger inden for vores ansvarsområde, skal anmeldes til os skriftlig, umiddelbart efter at de er konstateret.
- Ikke omfattet af garantien og erstatningsansvaret er skader og mangler opstået:
  som følge af manglende overholdelse af vores anvisninger i brugsanvisningen, som f.eks. ukorrekt og uhensigtsmæssig brug eller manglende vedligeholdelse af udstyret.
  Som følge kemiske påvirkninger eller som følge af almindeligt slitage.
  Grundet skader, hvor årsagerne her til ligger uden for vores indflydelse og ansvarsområde. F.eks. mekaniske skader, vold, uhensigtsmæssig brug, samt force majeure.
- Garanti og erstatningsansvar falder bort, når ejeren eller tredjepart foretager ændringer eller usagkyndige reparationer af sprøjten.
- Alle krav til garantien og erstatningsansvaret, som går ud over de ovennævnte forpligtelser, er udelukkede. Det vil udtrykkeligt ophæve enhver erstatningspligt, såfremt det er tilladt efter lovgivningen. Særligt er ethvert erstatningsansvar for rene formueskader som mistet fortjeneste, anvendelsesstop, driftsstop etc. udtrykkeligt udelukket.

Værneting:	Baden, Schweiz
Anvendt ret:	Schweizisk ret

For yderligere oplysninger om håndtering eller vedligeholdelse af sprøjten, henvises venligst til forhandleren

Art.Nr. 12184301 | v1126

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

info@birchmeier.com
T +41 56 485 81 81

www.birchmeier.com